



## **international federation of social workers**

fédération internationale des travailleurs sociaux  
federación internacional de trabajadores sociales

IASSW AIETS



International Association of Schools of Social Work  
Association International des Ecoles de Travail Social  
Asociación Internacional de Escuelas de Trabajo Social

Stand: **2005-09-21**

(Deutsche Version Übersetzung: Andreas Lienkamp, Professor für theologisch-ethische Grundlagen Sozialer Arbeit an der Katholischen Hochschule für Sozialwesen Berlin, auf der Basis der von DSA Mag. Rudolf Rögner vorgenommenen Übertragung des ersten Entwurfs.)

International Federation of Social Workers (IFSW)

International Association of Schools of Social Work (IASSW)

**English:**

### **Ethics in Social Work, Statement of Principles**

#### **1. Preface**

Ethical awareness is a fundamental part of the professional practice of social workers. Their ability and commitment to act ethically is an essential aspect of the quality of the service offered to those who use social work services.

The purpose of IASSW and IFSW's work on ethics is to promote ethical debate and reflection in the member organisations, among the providers of social work in member countries, as well as in the schools of social work and among social work students. Some ethical challenges and problems facing social workers are specific to particular countries; others are common. By staying at the level of general principles, the joint IASSW and IFSW statement aims to encourage social workers across the world to reflect on the challenges and dilemmas that face them and make ethically informed decisions about how to act in each particular case. Some of these problem areas include:

**Deutsch:**

### **Ethik in der Sozialen Arbeit - Darstellung der Prinzipien**

#### **1. Vorwort**

Ethisches Bewusstsein ist ein grundlegender Teil der beruflichen Praxis jeder Sozialarbeiterin und jedes Sozialarbeiters. Ihre Fähigkeit und Verpflichtung, ethisch zu handeln, ist ein wesentlicher Aspekt der Qualität der Dienstleistung, die jenen angeboten wird, die sozialarbeiterische Dienste in Anspruch nehmen.

Der Zweck der Tätigkeit der IASSW und IFSW im Feld der Ethik ist es, ethische Diskussionen und Reflexionen in den Mitgliedsverbänden, unter den Anbietern Sozialer Arbeit in den Mitgliedsländern, in den Ausbildungsstätten sowie unter den Studierenden der Sozialen Arbeit zu fördern. Einige ethische Herausforderungen und Probleme, denen Sozialarbeiter/-innen begegnen, sind spezifisch für einzelne Länder, andere sind allgemein. Dadurch dass diese gemeinsame Stellungnahme von IASSW und IFSW auf der Ebene allgemeiner Prinzipien bleibt, möchte sie Sozialarbeiter/-innen in aller Welt ermutigen, ihnen begegnende

- ✚ The fact that the loyalty of social workers is often in the middle of conflicting interests
- ✚ The fact that social workers function as both helpers and controllers
  
- ✚ The conflicts between the duty of social workers to protect the interests of the people with whom they work and societal demands for efficiency and utility.
  
- ✚ The fact that resources in society are limited

This document takes as its starting point the definition of social work adopted separately by the IFSW and IASSW at their respective General Meeting in Montreal, Canada in July 2000 and then agreed as a joint one in Copenhagen in May 2001 (section 2). This definition stresses principles of human rights and social justice. The next section (3) makes reference to the various declarations and conventions on human rights that are relevant to social work, followed by a statement of general ethical principles under the two broad headings of human rights and dignity and social justice (section 4). The final section introduces some basic guidance on ethical conduct in social work, which it is expected will be elaborated by the ethical guidance and in various codes and guidelines of the member organisations of IFSW and IASSW.

## 2. Definition of Social Work

Herausforderungen und Dilemmata zu reflektieren und ethisch informierte Entscheidungen darüber zu treffen, wie sie in jedem einzelnen Fall handeln sollen. Einige dieser Problembereiche beinhalten:

- ✚ die Tatsache, dass die Loyalität der Sozialarbeiter/-innen oft inmitten widerstreitender Interessen liegt
- ✚ die Tatsache, dass Sozialarbeiter/-innen einerseits die Rolle des Helfers und andererseits die des Kontrolleurs ausfüllen
- ✚ den Konflikt zwischen der Pflicht der Sozialarbeiter/-innen, die Interessen der Menschen, mit denen sie arbeiten, zu schützen, und den gesellschaftlichen Erfordernissen von Effizienz und Nützlichkeit
- ✚ die Tatsache, dass die Ressourcen der Gesellschaft begrenzt sind.

Ausgangspunkt dieses Dokuments ist die Definition Sozialer Arbeit, die von der IFSW und IASSW auf ihren jeweiligen Generalversammlungen im Juli 2000 in Montreal, Kanada, angenommen und dann in Kopenhagen im Mai 2001 als gemeinsame Definition beschlossen wurde (Kapitel 2). Sie betont die Prinzipien der Menschenrechte und der sozialen Gerechtigkeit. Das nächste Kapitel (3) verweist auf verschiedene Menschenrechtserklärungen und -übereinkommen, die für die Soziale Arbeit relevant sind, gefolgt von der Darstellung der allgemeinen ethischen Prinzipien unter den beiden weiten Überschriften Menschenrechte und Menschenwürde sowie Soziale Gerechtigkeit (Kapitel 4). Das letzte Kapitel stellt einige grundlegende Orientierungen für ethisches Verhalten in der Sozialen Arbeit vor, von denen erwartet wird, dass sie von den EthikKomitees der Mitgliedsverbände der IFSW und IASSW in ihren ethischen Kodizes und Richtlinien ausgearbeitet werden.

## 2. Definition Sozialer Arbeit

<p>The social work profession promotes social change, problem solving in human relationships and the empowerment and liberation of people to enhance wellbeing. Utilising theories of human behaviour and social systems, social work intervenes at the points where people interact with their environments. Principles of human rights and social justice are fundamental to social work</p>	<p>Die Profession Sozialer Arbeit setzt sich ein für sozialen Wandel, die Lösung von Problemen in menschlichen Beziehungen sowie die Befähigung und Befreiung von Menschen mit dem Ziel, das Wohlergehen zu fördern. Gestützt auf Theorien menschlichen Verhaltens und sozialer Systeme interveniert Soziale Arbeit an den Stellen, wo Menschen mit ihrer Umwelt in Wechselwirkung stehen. Grundlage Sozialer Arbeit sind die Prinzipien der Menschenrechte und der sozialen Gerechtigkeit.</p>
<p>3. International conventions</p>	<p>3. Internationale Übereinkommen</p>
<p>International human rights declarations and conventions form common standards of achievement, and recognise rights that are accepted by the global community. Documents particularly relevant to social work practice and action are:</p>	<p>Internationale Menschenrechtserklärungen und -übereinkommen bilden allgemeine Zielmaßstäbe und anerkennen Rechte, welche von der weltweiten Gemeinschaft akzeptiert werden. Für die Soziale Arbeit besonders relevante Dokumente sind:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ <a href="#">Universal Declaration of Human Rights</a></li> <li>✚ <a href="#">The International Covenant on Civil and Political Rights</a></li> <li>✚ <a href="#">The International Covenant on Economic Social and Cultural Rights</a></li> <li>✚ <a href="#">The Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination</a></li> <li>✚ <a href="#">The Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women</a></li> <li>✚ <a href="#">The Convention on the Rights of the Child</a></li> <li>✚ <a href="#">Indigenous and Tribal Peoples Convention</a> (ILO convention 169)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ <a href="#">Allgemeine Erklärung der Menschenrechte</a></li> <li>✚ Internationaler Pakt über bürgerliche und politische Rechte</li> <li>✚ Internationaler Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte</li> <li>✚ Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung</li> <li>✚ Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau</li> <li>✚ Übereinkommen über die Rechte des Kindes</li> <li>✚ Übereinkommen betreffend die Ureinwohner und Stammesvölker (ILO-Übereink. 169)</li> </ul>
<p>4. Principles</p>	<p>4. Prinzipien</p>
<p>4.1. Human Rights and Human Dignity</p>	<p>4.1. Menschenrechte und Menschenwürde</p>
<p>Social work is based on respect for the inherent worth and dignity of all people, and the rights that follow from this. Social workers should uphold and defend each person's physical, psychological, emotional and spiritual integrity and</p>	<p>Soziale Arbeit basiert auf der Achtung des innewohnenden Wertes und der Würde aller Menschen und den Rechten, welche daraus folgen. Sozialarbeiter/-innen sollen die körperliche, psychische, emotionale und spirituelle Integrität und</p>

wellbeing. This means:	das Wohlbefinden jeder Person stützen und verteidigen. Das bedeutet:
1. Respecting the right to self-determination - Social workers should respect and promote people's right to make their own choices and decisions, irrespective of their values and life choices, provided this does not threaten the rights and legitimate interests of others.	1. Das Recht auf Selbstbestimmung achten - Sozialarbeiter/-innen sollen das Recht der Menschen achten und fördern, ihre eigene Wahl und Entscheidung zu treffen, ungeachtet ihrer Werte und Lebensentscheidungen, vorausgesetzt, dies gefährdet nicht die Rechte und legitimen Interessen Anderer.
2. Promoting the right to participation - Social workers should promote the full involvement and participation of people using their services in ways that enable them to be empowered in all aspects of decisions and actions affecting their lives.	2. Das Recht auf Beteiligung fördern - Sozialarbeiter/-innen sollen die volle Miteinbeziehung und Beteiligung der Menschen fördern, die ihre Dienste nutzen, auf eine Art und Weise, dass diese hinsichtlich aller Aspekte der ihr Leben betreffenden Entscheidungen und Handlungen befähigt werden.
3. Treating each person as a whole - Social workers should be concerned with the whole person, within the family, community and societal and natural environments, and should seek to recognise all aspects of a person's life.	3. Jede Person ganzheitlich behandeln - Sozialarbeiter/-innen sollen sich mit der Person als Ganzer innerhalb der Familie, der Gemeinschaft sowie der sozialen und natürlichen Umwelt beschäftigen und sollen sich bemühen, alle Aspekte des Lebens einer Person wahrzunehmen.
4. Identifying and developing strengths - Social workers should focus on the strengths of all individuals, groups and communities and thus promote their empowerment.	4. Stärken erkennen und entwickeln - Sozialarbeiter/-innen sollen ihren Blick auf die Stärken der Individuen, Gruppen und Gemeinschaften richten und so ihr Empowerment fördern.
<b>4.2. Social justice</b>	<b>4.2 Soziale Gerechtigkeit</b>
Social workers have a responsibility to promote social justice, in relation to society generally, and in relation to the people with whom they work. This means:	Sozialarbeiter/-innen sind verpflichtet, soziale Gerechtigkeit zu fördern, bezogen auf die Gesellschaft allgemein und in Bezug auf die Menschen, mit denen sie arbeiten. Das bedeutet:
1. Challenging negative discrimination <sup>1</sup> - Social workers have a responsibility to challenge negative discrimination on the basis of characteristics such as ability, age, culture, gender or sex, marital status, socio-economic status, political opinions, skin colour, racial or other physical characteristics, sexual orientation, or spiritual beliefs.	1. Negative Diskriminierung zurückweisen <sup>1</sup> - Sozialarbeiter/-innen haben die Pflicht, negativer Diskriminierung entgegenzutreten, sei es aufgrund von Fähigkeiten, Alter, Kultur, sozialem bzw. biologischem Geschlecht, Familienstand, sozioökonomischem Status, politischer Meinung, Hautfarbe, rassistischen oder anderen körperlichen Merkmalen, sexueller Orientierung oder spirituellem Glauben.

<p>2. Recognising diversity - Social workers should recognise and respect the ethnic and cultural diversity of societies in which they practice, taking account of individual, family, group and community differences.</p>	<p>2. Verschiedenheit anerkennen - Sozialarbeiter/innen sollen die ethnischen und kulturellen Unterschiede der Gesellschaften, in denen sie arbeiten, wahrnehmen und achten und die Unterschiede zwischen Individuen, Familien, Gruppen und Gemeinschaften berücksichtigen.</p>
<p>3. Distributing resources equitably - Social workers should ensure that resources at their disposal are distributed fairly, according to need.</p>	<p>3. Ressourcen gerecht verteilen - Sozialarbeiter/innen sollen sicherstellen, dass die Ressourcen, die ihnen zur Verfügung stehen, gerecht - gemäß den Bedürfnissen - verteilt werden.</p>
<p>4. Challenging unjust policies and practices - Social workers have a duty to bring to the attention of their employers, policy makers, politicians and the general public situations where resources are inadequate or where distribution of resources, policies and practices are oppressive, unfair or harmful.</p>	<p>4. Ungerechte Politik und Praktiken zurückweisen - Sozialarbeiter/-innen haben die Pflicht, ihre Auftraggeber, Entscheidungsträger, Politiker und die Öffentlichkeit auf Situationen aufmerksam zu machen, in denen Ressourcen unangemessen sind oder in denen die Verteilung von Ressourcen, Maßnahmen und Praktiken unterdrückerisch, ungerecht oder schädlich ist.</p>
<p>5. Working in solidarity - Social workers have an obligation to challenge social conditions that contribute to social exclusion, stigmatisation or subjugation, and to work towards an inclusive society.</p>	<p>5. Solidarisch arbeiten - Sozialarbeiter/-innen haben die Pflicht, soziale Bedingungen zurückzuweisen, die soziale Exklusion, Stigmatisierung oder Unterdrückung begünstigen, und auf eine inklusive Gesellschaft hinzuarbeiten.</p>
<p><b>5. Professional conduct</b></p>	<p><b>5. Berufliches Verhalten</b></p>
<p>It is the responsibility of the national organisations in membership of IFSW and IASSW to develop and regularly update their own codes of ethics or ethical guidelines, to be consistent with the IFSW/ IASSW statement. It is also the national organisation's responsibility to inform social workers and schools of social work about these codes or guidelines. Social workers should act in accordance with the ethical code or guidelines current in their country. These will generally include more detailed guidance in ethical practice specific to the national context. The following general guidelines on professional conduct apply:</p>	<p>Die nationalen Mitgliedsverbände des IFSW und IASSW sind verpflichtet, ihre eigenen ethischen Kodizes und Richtlinien im Einklang mit der Stellungnahme von IFSW und IASSW zu entwickeln und regelmäßig zu überarbeiten. Es liegt ebenfalls in der Verantwortung der nationalen Verbände, die Sozialarbeiter/-innen und Ausbildungsstätten Sozialer Arbeit über diese Kodizes und Richtlinien zu informieren. Sozialarbeiter/-innen sollen in Übereinstimmung mit dem ethischen Kodex oder den Richtlinien ihres Landes handeln. Diese werden im Allgemeinen detailliertere Richtlinien für die ethische Praxis - bezogen auf den jeweiligen nationalen Kontext - beinhalten. Es gelten die folgenden allgemeinen Richtlinien</p>

	über das berufliche Verhalten:
1. Social workers are expected to develop and maintain the required skills and competence to do their job.	1. Von Sozialarbeiter/-innen wird erwartet, dass sie die für ihre Arbeit erforderlichen Fertigkeiten und Fähigkeiten entwickeln und aufrechterhalten.
2. Social workers should not allow their skills to be used for inhumane purposes, such as torture or terrorism.	2. Sozialarbeiter/-innen sollen nicht zulassen, dass ihre Fertigkeiten für unmenschliche Zwecke wie Folter oder Terrorismus benutzt werden.
3. Social workers should act with integrity. This includes not abusing the relationship of trust with the people using their services, recognising the boundaries between personal and professional life, and not abusing their position for personal benefit or gain.	3. Sozialarbeiter/-innen sollen redlich handeln. Das beinhaltet, dass sie die Vertrauensbeziehung zu den Menschen, die ihre Dienste nutzen, nicht missbrauchen, dass sie die Grenzen zwischen privatem und beruflichem Leben beachten und dass sie ihre Position nicht für persönlichen Vorteil oder Gewinn ausnutzen.
4. Social workers should act in relation to the people using their services with compassion, empathy and care.	4. Sozialarbeiter/-innen sollen die Menschen, welche ihre Dienste nutzen, mit Mitgefühl, Einfühlungsvermögen und Achtsamkeit behandeln.
5. Social workers should not subordinate the needs or interests of people who use their services to their own needs or interests.	5. Sozialarbeiter/-innen sollen die Bedürfnisse oder Interessen der Menschen, welche ihre Dienste nutzen, nicht ihren eigenen Bedürfnissen oder Interessen unterordnen.
6. Social workers have a duty to take necessary steps to care for themselves professionally and personally in the workplace and in society, in order to ensure that they are able to provide appropriate services.	6. Sozialarbeiter/-innen haben die Pflicht, die notwendigen Schritte zu unternehmen, um am Arbeitsplatz und in der Gesellschaft beruflich und privat für sich selbst Sorge zu tragen, um sicherzustellen, dass sie geeignete Dienstleistungen bereitstellen können.
7. Social workers should maintain confidentiality regarding information about people who use their services. Exceptions to this may only be justified on the basis of a greater ethical requirement (such as the preservation of life).	7. Sozialarbeiter/-innen sollen Vertraulichkeit bezüglich der Informationen über die Menschen, welche ihre Dienste nutzen, wahren. Ausnahmen können nur auf der Grundlage eines höheren ethischen Erfordernisses gerechtfertigt sein (wie etwa der Schutz des Lebens).
8. Social workers need to acknowledge that they are accountable for their actions to the users of their services, the people they work with, their colleagues, their employers, the professional association and to the law, and that these accountabilities may conflict.	8. Sozialarbeiter/-innen müssen anerkennen, dass sie verantwortlich sind für ihre Handlungen gegenüber den Menschen, die ihre Dienstleistung nutzen, den Personen, mit denen sie arbeiten, ihren Kolleg/-inn/-en, ihrem Arbeitgeber, ihrem Berufsverband und dem Gesetz, und dass diese Verantwortlichkeiten sich widersprechen können.

<p>9. Social workers should be willing to collaborate with the schools of social work in order to support social work students to get practical training of good quality and up to date practical knowledge</p>	<p>9. Sozialarbeiter/-innen sollten bereit sein, mit den Ausbildungsstätten für Soziale Arbeit zusammenwirken, um Studierende der Sozialen Arbeit dabei zu unterstützen, eine hochqualifizierte praktische Ausbildung sowie aktuelles praktisches Wissen zu erhalten</p>
<p>10. Social workers should foster and engage in ethical debate with their colleagues and employers and take responsibility for making ethically informed decisions.</p>	<p>10. Sozialarbeiter/-innen sollen die ethische Debatte mit ihren Kolleg/-inn/-en und Arbeitgebern fördern und pflegen und die Verantwortung übernehmen, ethisch informierte Entscheidungen zu treffen.</p>
<p>11. Social workers should be prepared to state the reasons for their decisions based on ethical considerations, and be accountable for their choices and actions.</p>	<p>11. Sozialarbeiter/-innen sollen bereit sein, basierend auf ethischen Überlegungen die Gründe für ihre Entscheidungen darzulegen und Verantwortung für ihre Entscheidungen und Handlungen zu übernehmen.</p>
<p>12. Social workers should work to create conditions in employing agencies and in their countries where the principles of this statement and those of their own national code (if applicable) are discussed, evaluated and upheld.</p>	<p>12. Sozialarbeiter/-innen sollen sich bemühen, bei den Anstellungsträgern und in ihren Länder Bedingungen zu schaffen, unter denen diese Prinzipien und die ihres eigenen nationalen Kodex (soweit anwendbar) diskutiert, ausgewertet und unterstützt werden.</p>
<p><i>The document "Ethics in Social Work, Statement of Principles" was approved at the General Meetings of the International Federation of Social Workers (IFSW) and the International Association of Schools of Social Work (IASSW) in Adelaide, Australia, October 2004</i></p>	<p><i>Das Dokument „Ethik in der Sozialen Arbeit - Darstellung der Prinzipien“ wurde bei den Generalversammlungen der International Federation of Social Workers (IFSW) und der International Association of Schools of Social Work (IASSW) in Adelaide, Australien, im Oktober 2004 verabschiedet</i></p>